resideo

Braukmann
D15S, D15SN, D15SH

Installation instructions
Einbauanleitung
Instructions d'installation
Instrucciones de instalación
Istruzioni di montaggio
Instrukcja montażu
Instrucţiunile de montaj
Monteringsvejledningen
Instruksjoner for installasjon
Telepítési útmutató

Pressure Reducing Valve
Druckminderer
Soupapes de réduction de pression
Válvula reductora de presión
Valvole di riduzione della pressione
Reduktory ciśnienia
Reductoare de presiune
Trykreduktionsventil
Trykkreduksjonsventil
Nyomásszabályozó szelep

R32352152-001 Rev. A

ПРОМЭЛЕКТРОНИКА / sales@prom-elec.com

1 Safety Guidelines

1. Follow the installation instructions
2. Use the appliance
   - according to its intended use
   - in good condition
   - with due regard to safety and risk of danger
3. Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions (see 2 Technical Data). Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty
4. Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
5. Immediately rectify any malfunctions which may influence safety

2 Technical Data

2.1 D15S

Media	
Medium:	Drinking water
Connections/Sizes	
Connection sizes:	2", 2 1/2", 3", 4", 6", 8"
Nominal sizes:	DN50, DN65, DN80, DN100, DN150, DN200
	DN125 available with adapter flanges DN100/DN125
Pressure values	
Max. inlet pressure:	16 bar
Outlet pressure:	DN 50 - 100: 1.5 - 7.5 bar
	DN 150 - 200: 1.5 - 8 bar
Nominal pressure:	PN16
Min. pressure drop:	1 bar
Operating temperatures	
Max. operating temperature medium:	65 °C
Max. operating temperature medium accord. to EN 1567:	30 °C

2.2 D15SN

Media	
Medium:	Drinking water
Connections/Sizes	
Connection sizes:	2"- 4"
Nominal sizes:	DN50 - DN100
Pressure values	
Max. inlet pressure:	16 bar
Outlet pressure:	0.5 - 2 bar
Nominal pressure:	PN 16
Min. pressure drop:	1 bar
Operating temperatures	
Max. operating temperature medium:	65 °C
Max. operating temperature medium accord. to EN 1567:	30 °C

2.3 D15SH

Media	
Medium:	Drinking water
Connections/Sizes	
Connection sizes:	2" - 4"
Nominal sizes:	DN50 - DN100
Pressure values	
Max. inlet pressure:	25 bar
Outlet pressure:	3 - 10 bar
Nominal pressure:	PN25
Min. pressure drop:	1 bar
Operating temperatures	
Max. operating temperature medium:	65 °C
Max. operating temperature medium accord. to EN 1567:	30 °C

3 Options

For Options visit resideo.com

4 Assembly

4.1 Installation Guidelines

- Install in horizontal pipework with spring bonnet directed upwards
- Installation in vertical pipework possible with increased maintenance effort
- Install shut-off valves
- The installation location should be protected against frost and be easily accessible
  - Pressure gauge can be read off easily
  - Simplified maintenance and cleaning
- Install downstream of the filter or strainer
  - This position ensures optimum protection for the pressure reducing valve against dirt
- Provide a straight section of pipework of at least five times the nominal valve size after the pressure reducing valve (in accordance with EN 806-2)
- Requires regular maintenance in accordance with EN 806-5

4.2 Assembly instructions

1. Thoroughly flush pipework
2. Install pressure reducing valve
   - Note flow direction
   - Install without tension or bending stresses
3. Seal in pressure gauges
4. Set outlet pressure

5 Start-up

5.1 Setting outlet pressure

Set outlet pressure min. 1 bar under inlet pressure.

1. Close shut-off valve on inlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Close shut-off valve on outlet
4. Loosen hexagon nut on spring bonnet
5. Slacken tension in compression spring
6. Slowly open shut-off valve on inlet
7. Rotate adjustment screw, until the pressure gauge shows the desired value
8. Retighten hexagon nut
9. Slowly open shut-off valve on outlet

6 Maintenance

In order to comply with EN 806-5, water fixtures must be inspected and serviced on an annual basis.
As all maintenance work must be carried out by an installation company, it is recommended that a servicing contract should be taken out.

In accordance with EN 806-5, the following measures must be taken:

6.1 Inspection

1. Close shut-off valve on outlet
2. Check outlet pressure using a pressure meter when there is zero through-flow
   - If the pressure is increasing slowly, the valve may be dirty or defective. In this instance, carry out servicing and cleaning (See 6.2 Maintenance)
3. Slowly open shut-off valve on outlet

6.2 Maintenance

1. Close shut-off valve on inlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Close shut-off valve on outlet
4. Loosen hexagon nut on spring bonnet

CAUTION!
There is a spring in the spring bonnet. It may cause injuries if the spring is derailing.

► Make sure tension in compression spring is slackened!

5. Slacken tension in compression spring
   - Turn control adjustment screw to the left (-) until it does not move any more
6. Unscrew spring bonnet
7. Check the cartridge insert for fault-free condition and replace insert or sealing parts if necessary.
8. Reassemble in reverse order

7 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

8 Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Water is escaping from the spring bonnet	Diaphragm is faulty	Replace diaphragm
	Spring bonnet not screwed flush	Retighten the screws
	O-ring forgotten in the diaphragm piston during assembly	Insert O-ring
Too little or no water pressure	Shut-off valves up- or downstream of the pressure reducing valve are not fully open	Open the shut-off valves fully
	Pressure reducing valve is not set to the desired outlet pressure	Set outlet pressure
	Pressure reducing valve is not fitted in flow direction	Fit pressure reducing valve in flow direction (note direction of arrow on housing)
Beating sounds	Pressure reducing valve is too large	Call Technical Customer Service
The outlet pressure set does not remain constant	Valve insert, sealing ring or edge of nozzle is contaminated or worn	Replace valve insert
	Rising pressure on outlet (e.g. in boiler)	Check check valve, safety group etc.

9 Spare Parts

For Spare Parts visit resideo.com

10 Accessories

For Accessories visit resideo.com

1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
   - bestimmungsgemäß
   - in einwandfreiem Zustand
   - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist (siehe 2 Technische Daten). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

2 Technische Daten

2.1 D15S

Medien	
Medium:	Trinkwasser
Anschlüsse/Größen	
Anschlussgrößen:	2", 2 $^1/_2$", 3", 4", 6", 8"
Nennweiten:	DN50, DN65, DN80, DN100, DN150, DN200
	DN125 erhältlich mit Adapterflanschen DN100 / DN125
Druckwerte	
Max. Eingangsdruck:	16 bar
Hinterdruck:	DN 50 - 100: 1,5 - 7,5 bar
	DN 150 - 200: 1,5 - 8 bar
Nenndruck:	PN16
Mindestdruckgefälle:	1 bar
Betriebstemperaturen	
Max. Mediumtemperatur:	65 °C
Max. Betriebstemperatur des Mediums gemäß DIN EN 1567:	30 °C

2.2 D15SN

Medien	
Medium:	Trinkwasser
Anschlüsse/Größen	
Anschlussgrößen:	2"- 4"
Nennweiten:	DN50 - DN100
Druckwerte	
Max. Eingangsdruck:	16 bar
Hinterdruck:	0,5 - 2 bar
Nenndruck:	PN16
Mindestdruckgefälle:	1 bar
Betriebstemperaturen	
Max. Mediumtemperatur:	65 °C
Max. Betriebstemperatur des Mediums gemäß DIN EN 1567:	30 °C

2.3 D15SH

Medien	
Medium:	Trinkwasser
Anschlüsse/Größen	
Anschlussgrößen:	2" - 4"
Nennweiten:	DN50 - DN100
Druckwerte	
Max. Eingangsdruck:	25 bar
Hinterdruck:	3 - 10 bar
Nenndruck:	PN25
Mindestdruckgefälle:	1 bar
Betriebstemperaturen	
Max. Mediumtemperatur:	65 °C
Max. Betriebstemperatur des Mediums gemäß DIN EN 1567:	30 °C

3 Produktvarianten

Produktvarianten finden Sie unter resideo.com/de

4 Montage

4.1 Einbauhinweise

- Einbau in horizontale Rohrleitung mit Federhaube nach oben
- Montage in vertikaler Rohrleitung möglich mit erhöhtem Wartungsaufwand
- Vor und hinter dem Feinfilter Absperrarmaturen vorsehen
- Der Einbauort muss frostsicher, sicher vor Überflutung und gut zugänglich sein
  - Manometer gut beobachtbar
  - Vereinfacht Instandhaltung und Reinigung
- Bei Hauswasserinstallationen bei denen ein hohes Maß an Schutz vor Verschmutzungen erforderlich ist, sollte vor dem Druckminderer ein Feinfilter eingebaut werden

  - Der Druckminderer wird so optimal vor Schmutz geschützt
- Beruhigungsstrecke von 5 x DN hinter Druckminderer vorsehen (Entsprechend DIN EN 806-2)
- Instandhaltungspflichtige Armatur nach DIN EN 806-5

4.2 Montageanleitung

1. Rohrleitung gut durchspülen
2. Druckminderer einbauen
   - Durchflussrichtung beachten
   - Spannungs- und biegemomentfrei einbauen
3. Manometer eindichten
4. Hinterdruck einstellen

5 Inbetriebnahme

5.1 Hinterdruck einstellen

Ausgangsdruck min. 1 bar unter Eingangsdruck einstellen.

1. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
4. Sechskantmutter auf Federhaube lösen
5. Druckfeder entspannen
6. Absperrarmatur eingangsseitig langsam öffnen.
7. Verstellschraube drehen, bis Manometer den gewünschten Wert anzeigt
8. Sechskantmutter wieder festziehen
9. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

6 Instandhaltung

Nach DIN EN 806-5 sind Wasserarmaturen jährlich zu prüfen und instandzuhalten.
Instandhaltungsarbeiten müssen durch ein Installationsunternehmen durchgeführt werden, es wird empfohlen einen Instandhaltungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen.

Entsprechend DIN EN 806-5 sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

6.1 Inspektion

1. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
2. Hinterdruck mit Druckmessgerät bei Nulldurchfluss kontrollieren
   - Wenn der Druck nur langsam ansteigt, ist das Ventil möglicherweise verschmutzt oder defekt. Führen Sie in diesem Fall eine Instandhaltung und Reinigung durch (Siehe 6.2 Instandhaltung)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

6.2 Instandhaltung

1. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
4. Sechskantmutter auf Federhaube lösen

VORSICHT!
In der Federhaube befindet sich eine Druckfeder. Durch Herausspringen der Druckfeder kann es zu Verletzungen kommen.

▶ Stellen Sie sicher, dass die Druckfeder entspannt ist!

5. Druckfeder entspannen
   - Verstellschraube nach links (-) bis zum Anschlag drehen
6. Federhaube abschrauben
7. Kartuscheneinsatz auf einwandfreien Zustand prüfen und ggf. austauschen, bzw. dichtende Teile ersetzen
8. Montage in umgekehrter Reihenfolge

7 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

8 Fehlersuche

Problem	Ursache	Abhilfe
Wasseraustritt aus der Federhaube	Membrane defekt	Membrane wechseln
	Federhaube nicht auf Block festgeschraubt	Schrauben nachziehen
	O-Ring in Membrankolben bei der Montage vergessen	O-Ring einsetzen
Kein oder zu wenig Wasserdruck	Absperrarmaturen vor oder hinter Druckminderer nicht ganz geöffnet	Absperrarmaturen vollständig öffnen
	Druckminderer nicht auf gewünschten Hinterdruck eingestellt	Hinterdruck einstellen
	Druckminderer nicht in Durchflussrichtung montiert	Druckminderer in Durchflussrichtung montieren (Pfeilrichtung auf Gehäuse beachten)
Schlagende Geräusche	Druckminderer zu groß dimensioniert	Technische Kundenberatung anrufen
Eingestellter Hinterdruck bleibt nicht konstant	Ventileinsatz, Dichtscheibe oder Düsenkante verschmutzt oder abgenutzt	Ventileinsatz wechseln
	Steigender Druck am Ausgang (z. B. in Kessel)	Rückschlagventil, Sicherheitsgruppe etc. überprüfen

9 Ersatzteile

Ersatzteile finden Sie unter resideo.com/de

10 Zubehör

Zubehör finden Sie unter resideo.com/de

1 Règles de sécurité

1. Suivez les instructions d'installation
2. Utilisez le dispositif
   - Conformément à l'usage auquel il est destiné
   - Dans un bon état
   - En tenant dûment compte de la sécurité et des risques
3. Notez que le dispositif est exclusivement réservé à une utilisation dans les applications décrites en détails dans les présentes instructions d'installation (Voir 2 Caractéristiques techniques). Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux exigences et entraînera une annulation de la garantie
4. Notez que seules les personnes autorisées sont habilitées à effectuer les travaux d'assemblage, de mise en service, de maintenance et de réglage.
5. Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité

2 Caractéristiques techniques

2.1 D15S

Fluides	
Milieu:	Eau potable
Raccords/tailles	
Tailles des raccords:	2", 2 $^1/_2$", 3", 4", 6", 8"
Diamètre nominal:	DN50, DN65, DN80, DN100, DN150, DN200
	DN125 disponible avec brides d'adaptation DN100 / DN125
Valeurs de pression	
Pression amont max.:	16 bar
Pression aval:	DN 50 - 100: 1,5 - 7,5 bar
	DN 150 - 200: 1,5 - 8 bar
Pression nominale:	PN16
Min. la chute de pression:	1 bar
Températures de fonctionnement	
Température de fonctionnement max. du fluide:	65 °C
Température de fonctionnement max. du fluide conforme à la norme EN 1567:	30 °C

2.2 D15SN

Fluides	
Milieu:	Eau potable
Raccords/tailles	
Tailles des raccords:	2"- 4"
Diamètre nominal:	DN50 - DN100
Valeurs de pression	
Pression amont max.:	16 bar
Pression aval:	0,5 - 2 bar
Pression nominale:	PN16
Min. la chute de pression:	1 bar
Températures de fonctionnement	
Température de fonctionnement max. du fluide:	65 °C
Température de fonctionnement max. du fluide conforme à la norme EN 1567:	30 °C

2.3 D15SH

Fluides	
Milieu:	Eau potable
Raccords/tailles	
Tailles des raccords:	2" - 4"
Diamètre nominal:	DN50 - DN100
Valeurs de pression	
Pression amont max.:	25 bar
Pression aval:	3 - 10 bar
Pression nominale:	PN25
Min. la chute de pression:	1 bar
Températures de fonctionnement	
Température de fonctionnement max. du fluide:	65 °C
Température de fonctionnement max. du fluide conforme à la norme EN 1567:	30 °C

3 Options

Pour les options, visitez resideo.com

4 Assemblage

4.1 Consignes d'installation

- Installation dans une canalisation horizontale avec capot à ressort vers le haut
- Installation dans la tuyauterie verticale possible avec effort de maintenance accru
- Installez des vannes d'arrêt

- Le lieu d'installation doit être protégé contre le gel et être facilement accessible
  - Lecture facile du manomètre
  - Maintenance et nettoyage simplifiés
- Maintenance et nettoyage simplifiés
  - Cette position assure une protection optimale du détendeur contre la saleté
- Prévoir longueur droite de 5xDN derrière le disconnecteur
- Nécessite un entretien régulier conformément à la norme EN 806-5

4.2 Instructions d'assemblage

1. Purgez entièrement la tuyauterie
2. Installez le réducteur de pression
   - Notez le sens du débit
   - Effectuez l'installation sans tension ni contraintes de flexion
3. Définissez la pression aval
4. Étanchéisez le manomètre

5 Démarrage

5.1 Réglage de la pression de sortie

Régler la pression de sortie au moins 1 bar en dessous de la pression d'entrée.

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
4. Desserrer l'écrou hexagonal situé sur le capot de ressort
5. Relâcher la tension dans le ressort de pression
6. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à l'entrée
7. Tourner la vis de réglage jusqu'à ce que le manomètre indique la valeur souhaitée
8. Resserrer l'écrou hexagonal
9. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

6 Maintenance

Conformément à EN 806-5 les raccords d'eau doivent être inspectées et entretenues une fois par an.
Les travaux de maintenance doivent être réalisés par une société d'installation, nous recommandons de signer un contrat de maintenance planifiée avec une société d'installation.

Les mesures ci-après doivent être effectuées conformément à EN 806-5 :

6.1 Inspection

1. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
2. Vérifiez la pression aval à l'aide d'un pressiomètre lorsqu'aucun débit n'est constaté
   - Si la pression augmente lentement, il se peut que la vanne soit encrassée ou défectueuse. Dans ce cas, effectuez un entretien et un nettoyage (voir 6.2 Maintenance)
3. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

6.2 Maintenance

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
4. Desserrer l'écrou hexagonal situé sur le capot de ressort

ATTENTION!
Un ressort sous tension se trouve dans la chape du ressort. Risque de blessures si les ressorts de pression viennent à sauter.

▶ S'assurer que les ressorts de pression sont bien détendus!

5. Relâcher la tension dans le ressort de pression
   - Tourner la vis de réglage vers la gauche (-) jusqu'à la butée
6. Dévissez la chape à ressort
7. Vérifier que la cartouche est en bon état. Le cas échéant, la remplacer ou remplacer les pièces d'étanchéité
8. Procédez à l'assemblage dans l'ordre inverse

7 Mise au rebut

Observez les exigences locales en matière de recyclage / d'élimination conforme des déchets !

8 Dépannage

Problème	Cause	Elimination de pannes
De l’eau s’écoule de la cartouche plastique contenant le ressort	Membrane défectueuse	Remplacer la membrane
	Capot à ressort non vissé	Serrer les vis
	Le joint torique de piston à membrane a été oublié lors de l'assemblage	Joint torique
Pression d'eau trop faible ou inexistante	Ouverture incomplète des vannes d'isolement à l'amont et à l'aval du détendeur	Ouvrir complètement les vannes d'arrêt
	Le réducteur de pression ne présente pas la pression aval souhaitée	Définissez la pression aval
	Détendeur mal monté par rapport au sens d'écoulement	Monter le détendeur dans le sens du débit (noter le sens de la flèche sur le boîtier)
Bruits répétés	Dimensionnement inadapté du détendeur régulateur (capacité trop grande)	Contacter les techniciens du service après-vente
La pression aval définie ne reste pas constante	La cartouche de vanne, le joint à lèvres ou le bord de buse sont contaminés ou usés	Remplacez la cartouche de vanne
	Pression montante à la sortie (p. ex. dans le chauffe-eau)	Vérifiez le clapet anti-retour, le groupe de sécurité etc.

9 Pièces de rechange

Pour les pièces de rechange, visitez resideo.com

10 Accessoires

Pour les accessoires, visitez resideo.com

1 Directivas de seguridad

1. Siga las instrucciones de instalación
2. Utilice el aparato
   - según su uso previsto
   - en buen estado
   - teniendo en cuenta la seguridad y el riesgo de peligro
3. Tenga en cuenta que el aparato únicamente se ha previsto para el uso en las aplicaciones detalladas en estas instrucciones de instalación. (ver 2 Datos técnicos). Cualquier otro uso se considerará que no cumple los requisitos y provocará la extinción de la garantía
4. Tenga en cuenta que los trabajos de montaje, puesta en servicio, asistencia técnica y ajuste solo pueden ser realizados por personas autorizadas.
5. Corrija inmediatamente cualquier funcionamiento incorrecto que pueda afectar a la seguridad

2 Datos técnicos

2.1 D15S

Medio	
Medio:	Agua potable
Conexiones/Medidas	
Tamaño de conexión:	2", 2 $^1/_2$", 3", 4", 6", 8"
Diámetro nominal:	DN50, DN65, DN80, DN100, DN150, DN200
	DN125 disponible con bridas adaptadoras DN100 / DN125
Valores de presión	
Presión de entrada máx.:	16 bar
Presión de salida:	DN 50 - 100: 1,5 - 7,5 bar
	DN 150 - 200: 1,5 - 8 bar
Presión nominal:	PN16
Min. caída de presión:	1 bar
Temperaturas de funcionamiento	
Temperatura de servicio máx. del medio:	65 °C
Temperatura de servicio máx. del medio (EN 1567):	30 °C

2.2 D15SN

Medio	
Medio:	Agua potable
Conexiones/Medidas	
Tamaño de conexión:	2"- 4"
Diámetro nominal:	DN50 - DN100
Valores de presión	
Presión de entrada máx.:	16 bar
Presión de salida:	0,5 - 2 bar
Presión nominal:	PN16
Min. caída de presión:	1 bar
Temperaturas de funcionamiento	
Temperatura de servicio máx. del medio:	65 °C
Temperatura de servicio máx. del medio (EN 1567):	30 °C

2.3 D15SH

Medio	
Medio:	Agua potable
Conexiones/Medidas	
Tamaño de conexión:	2" - 4"
Diámetro nominal:	DN50 - DN100
Valores de presión	
Presión de entrada máx.:	25 bar
Presión de salida:	3 - 10 bar
Presión nominal:	PN25
Min. caída de presión:	1 bar
Temperaturas de funcionamiento	
Temperatura de servicio máx. del medio:	65 °C
Temperatura de servicio máx. del medio (EN 1567):	30 °C

3 Opciones

Para opciones visite resideo.com

4 Montaje

4.1 Directrices de instalación

- Montaje en tubería horizontal con la tapa del muelle hacia arriba
- Instalación en tuberías verticales posible con mayor esfuerzo de mantenimiento
- Instale válvulas de corte
- El lugar de instalación debe estar protegido contra heladas y fácilmente accesible.
  - El manómetro puede leerse fácilmente
  - Mantenimiento y limpieza simplificados
- Montar aguas abajo del filtro o decantador de lodos
  - Esta posición asegura una protección óptima para la válvula reductora de presión contra la suciedad
- Instalar un tramo recto de tubería de 5xDN después de la válvula reductora de presión (de acuerdo con EN 806-2)

- Requiere mantenimiento regular de acuerdo con EN 806-5

4.2 Instrucciones de montaje

1. Purgue la tubería a fondo
2. Instale una válvula reductora de presión
   - Anote la dirección del flujo
   - Realice la instalación sin tensión ni esfuerzos de flexión
3. Fije la presión de salida
4. Calafatear el manómetro

5 Arranque

5.1 Ajustar la presión secundaria

Fije la presión de salida como mín. 1 bar por debajo de la presión de entrada.

1. Cierre la válvula de cierre en la entrada
2. Libere presión en el lado de salida (p. ej. mediante el grifo de agua)
3. Cierre la válvula de cierre en la salida
4. Aflojar la tuerca hexagonal de la carcasa de resorte
5. Afloje la tensión en el resorte de compresión
6. Abrir lentamente la válvula de corte lado entrada
7. Girar el tornillo de ajuste hasta que el manómetro indique el valor deseado
8. Volver a apretar la tuerca hexagonal
9. Abrir lentamente la válvula de corte lado salida

6 Mantenimiento

De conformidad con EN 806-5 los productos para agua deben someterse a inspección y mantenimiento anualmente.
Los trabajos de mantenimiento debe llevarlos a cabo una empresa de instalación, recomendamos un contrato de mantenimiento planificado con una empresa de instalación.

De conformidad con EN 806-5, deben tomarse las siguientes medidas:

6.1 Inspección

1. Cierre la válvula de cierre en la salida
2. Compruebe la presión de salida mediante un medidor de presión cuando el flujo es cero
   - Si la presión aumenta despacio, es posible que la válvula esté sucia o defectuosa. En este caso, lleve a cabo un mantenimiento y una limpieza (véanse6.2 Mantenimiento)
3. Abrir lentamente la válvula de corte lado salida

6.2 Mantenimiento

1. Cierre la válvula de cierre en la entrada
2. Libere presión en el lado de salida (p. ej. mediante el grifo de agua)
3. Cierre la válvula de cierre en la salida
4. Aflojar la tuerca hexagonal de la carcasa de resorte

ATENCIÓN!
En la tapa del muelle hay un muelle de presión. Si el muelle de presión saltara hacia afuera podría ocasionar lesiones.

▶ ¡Asegúrese de que la tensión en el resorte de compresión se haya aflojado!

5. Afloje la tensión en el resorte de compresión
   - Girar el tornillo de ajuste hacia la izquierda (-) hasta el tope
6. Desatornille la tapa de resorte
7. Comprobar que el inserto del cartucho se halla en perfecto estado y, si se da el caso, cambiarlo o sustituir las piezas de estanqueidad
8. Vuelva a montar en orden inverso

7 Eliminación

¡Tenga en cuenta los requisitos locales referentes a un reciclaje/eliminación de residuos correctos!

8 Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
El agua sale de la tapa de resorte	Membrana defectuosa	Cambiar membrana
	Casquillo de resorte no atornillado al ras	Apretar los tornillos
	Se ha olvidado la junta tórica del pistón membrana durante el montaje	Colocar junta tórica
Muy poca presión de agua o sin presión	Las válvulas de corte a la entrada y a la salida de la reductora de presión no se han abierto totalmente	Abrir las válvulas de corte por completo
	La válvula reductora de presión no está fijada en la presión de salida deseada	Fije la presión de salida
	La válvula reductora de presión no está instalada en la dirección del flujo	Ajuste la válvula reductora de presión en la dirección del flujo (observe la dirección de la flecha en la carcasa)
Ruidos/golpeteos	La válvula reductora de presión ha sido dimensionada demasiado grande	Llame al servicio técnico de asistencia al cliente
El ajuste de la presión de salida no permanece constante	El inserto de válvula, el anillo de sellado o el borde de la boquilla están contaminados o desgastados	Sustituya el inserto de válvula
	Aumento de presión en la salida (p. ej. en la caldera)	Compruebe la válvula de comprobación, el grupo de seguridad, etc.

9 Repuestos

Para piezas de repuesto visite resideo.com

10 Accesorios

Para accesorios visite resideo.com

1 Avvertenze di sicurezza

1. Rispettare le istruzioni di installazione
2. Utilizzare l'apparecchio
   - secondo la destinazione d'uso
   - solo se integro
   - in modo sicuro e consapevoli dei pericoli connessi
3. Si prega di considerare che l'apparecchio è realizzato esclusivamente per gli impieghi riportati nelle presenti istruzioni (Vedere 2 Dati tecnici). Un uso differente da quello previsto è da considerarsi non conforme ai requisiti e annullerebbe la garanzia
4. Osservare che tutti i lavori di montaggio, di messa in funzione, di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti soltanto da personale autorizzato.
5. I guasti che potrebbero compromettere la sicurezza devono essere risolti immediatamente

2 Dati tecnici

2.1 D15S

Campo d'applicazione	
Fluido:	Acqua potabile
Attacchi/dimensioni	
Dimensioni dell'attacco:	2", 2 1/2", 3", 4", 6", 8"
Dimensioni nominali:	DN50, DN65, DN80, DN100, DN150, DN200
	DN125 disponibile con flange adattatrici DN100 / DN125
Valori di pressione	
Max. pressione a monte:	16 bar
Pressione a valle:	DN 50 - 100: 1,5 - 7,5 bar
	DN 150 - 200: 1.5 - 8 bar
Pressione nominale:	PN16
Min. pressione differenziale:	1 bar
Temperature di esercizio	
Max. temperatura di esercizio fluido:	65 °C
Max. temperatura di esercizio fluido ai sensi delle norme EN 1567:	30 °C

2.2 D15SN

Campo d'applicazione	
Fluido:	Acqua potabile
Attacchi/dimensioni	
Dimensioni dell'attacco:	2"- 4"
Dimensioni nominali:	DN50 - DN100
Valori di pressione	
Max. pressione a monte:	16 bar
Pressione a valle:	0,5 - 2 bar
Pressione nominale:	PN 16
Min. pressione differenziale:	1 bar
Temperature di esercizio	
Max. temperatura di esercizio fluido:	65 °C
Max. temperatura di esercizio fluido ai sensi delle norme EN 1567:	30 °C

2.3 D15SH

Campo d'applicazione	
Fluido:	Acqua potabile
Attacchi/dimensioni	
Dimensioni dell'attacco:	2" - 4"
Dimensioni nominali:	DN50 - DN100
Valori di pressione	
Max. pressione a monte:	25 bar
Pressione a valle:	3 - 10 bar
Pressione nominale:	PN25
Min. pressione differenziale:	1 bar
Temperature di esercizio	
Max. temperatura di esercizio fluido:	65 °C
Max. temperatura di esercizio fluido ai sensi delle norme EN 1567:	30 °C

3 Opzioni

Per gli opzioni , visita resideo.com

4 Montaggio

4.1 Istruzioni di installazione

- Montaggio in tubatura orizzontale con cappello verso l'alto
- Installazione in tubazioni verticali possibili con maggiore sforzo di manutenzione
- Montare valvole di intercettazione
- Il luogo di installazione deve essere protetto dal gelo e facilmente accessibile
  - Manometro facilmente leggibile
  - Manutenzione e pulizia semplificate
- Montare dopo il filtro fine oppure il raccoglitore di impurità
  - Questa posizione garantisce una protezione ottimale per la valvola di riduzione della pressione contro lo sporco

- Prevedere una tubazione rettilinea di almeno cinque volte la dimensione nominale della valvola dopo la valvola di riduzione della pressione (secondo EN 806-2)
- Richiede una manutenzione regolare in conformità con la EN 806-5

4.2 Istruzioni di montaggio

1. Sciacquare bene la tubazione
2. Installare il riduttore di pressione
   - Rispettare la direzione del flusso
   - Montare senza tensione o sforzo di piegatura
3. Regolare la pressione a valle
4. Chiudere il raccordo del manometro

5 Messa in servizio

5.1 Regolazione della pressione a valle

Regolare la pressione di uscita circa 1 bar al di sotto della pressione d'ingresso.

1. Chiudere il raccordo di blocco sul lato di ingresso
2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
4. Allentare il dado esagonale sull'alloggiamento della molla
5. Allentare la molla a pressione
6. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'entrata
7. Ruotare la vite di regolazione finché il manometro non indica il valore desiderato
8. Riserrare il dado esagonale
9. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

6 Manutenzione

Stando ai requisiti posti dalle norme DIN EN 806-5 apparecchi per l'acqua vanno controllate e sottoposte a manutenzione una volta l'anno.
I lavori di manutenzione devono essere eseguiti da un'azienda di installazione, consigliamo di stipulare un contratto di manutenzione con un'azienda di installazione.

In conformità alla norma EN 806-5, è necessario eseguire le seguenti operazioni:

6.1 Ispezione

1. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
2. Controllare la pressione a valle con il manometro della pressione a portata zero
   - Se la pressione aumenta lentamente, è possibile che il raccordo sia intasato o difettoso. Eseguire in questo caso una manutenzione e una pulizia (Vedere 6.2 Manutenzione)
3. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

6.2 Manutenzione

1. Chiudere il raccordo di blocco sul lato di ingresso
2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
4. Allentare il dado esagonale sull'alloggiamento della molla

ATTENZIONE!
Nella calotta a molla si trova una molla a pressione. Se la molla a pressione salta fuori può causare lesioni.

▶ Assicurarsi che la molla a pressione non sia tesa!

5. Allentare la molla a pressione
   - Ruotare la vite di regolazione verso sinistra (-) fino alla battuta
6. Svitare l'alloggiamento della molla
7. Controllare che la cartuccia non sia danneggiata, eventualmente sostituirla o cambiare gli elementi di tenuta
8. Rimontare nell'ordine inverso

7 Smaltimento

Rispettare le norme locali relative al corretto riciclaggio o smaltimento di rifiuti!

8 Risoluzione problemi

Problema	Causa	Risoluzione
L'acqua fuoriesce dall'alloggiamento della molla	Membrana guasta	Sostituire la membrana
	Cappuccio a molla non avvitato a filo	Stringere le viti
	L'O-ring non è stato inserito nel pistone della membrana durante il montaggio	Inserire l'O-ring
Pressione dell'acqua troppo bassa o assente	Raccordi di blocco davanti o dietro il riduttore di pressione non aperti completamente	Aprire completamente le valvole di intercettazione
	Il riduttore di pressione non è impostato alla pressione a valle desiderata	Regolare la pressione a valle
	Riduttore della pressione non montato in direzione del flusso	Montare il riduttore di pressione nella direzione del flusso (notare la direzione della freccia sull'alloggiamento)
Rumori battenti	Riduttore della pressione dimensionato troppo	Chiamare l'assistenza tecnica clienti
L'impostazione della pressione a valle non rimane costante	L'inserto della valvola, la rondella di tenuta o il bordo dell'ugello sono sporchi o logori	Inserto valvola sostitutivo
	Pressione in aumento sull'uscita (es. nella caldaia)	Controllare la valvola di non ritorno, il gruppo di sicurezza, ecc.

9 Pezzi di ricambio

Per gli pezzi di ricambio, visita resideo.com

10 Accessori

Per gli accessori, visita resideo.com

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1. Przestrzegać instrukcji montażu
2. Używać urządzenia
   - zgodnie z jego przeznaczeniem
   - w dobrym stanie
   - ze świadomością bezpieczeństwa i zagrożeń
3. Należy pamiętać, że urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowań określonych w niniejszej instrukcji montażu (patrz 2 Dane techniczne). Każde inne zastosowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem
4. Należy również pamiętać, że wszelkie prace związane z montażem, rozruchem, serwisowaniem i regulacją może wykonywać wyłącznie wykfalifikowany personel techniczny
5. Wszelkie usterki mogące stanowić zagrożenie należy natychmiast usuwać

2 Dane techniczne

2.1 D15S

Czynniki	
Czynnik:	Woda pitna
Przyłącza/rozmiary	
Rozmiary przyłączy:	2", 2 $^1/_2$", 3", 4", 6", 8"
Nominalne rozmiary:	DN50, DN65, DN80, DN100, DN150, DN200
	DN125 dostępne z kołnierzami adapterowymi DN100/DN125
Wartości ciśnienia	
Maks. ciśnienie wlotowe:	16 bar
Ciśnienie wylotowe:	DN 50 - 100: 1.5 - 7.5 bar
	DN 150 - 200: 1,5 - 8 bar
Ciśnienie nominalne:	PN16
Min. Spadek ciśnienia:	1 bar
Temperatura robocza	
Maks. temperatura robocza czynnika:	65 °C
Maks. temperatura robocza czynnika (EN 1567):	30 °C

2.2 D15SN

Czynniki	
Czynnik:	Woda pitna
Przyłącza/rozmiary	
Rozmiary przyłączy:	2"- 4"
Nominalne rozmiary:	DN50 - DN100
Wartości ciśnienia	
Maks. ciśnienie wlotowe:	16 bar
Ciśnienie wylotowe:	0,5 - 2 bar
Ciśnienie nominalne:	PN16
Min. Spadek ciśnienia:	1 bar
Temperatura robocza	
Maks. temperatura robocza czynnika:	65 °C
Maks. temperatura robocza czynnika (EN 1567):	30 °C

2.3 D15SH

Czynniki	
Czynnik:	Woda pitna
Przyłącza/rozmiary	
Rozmiary przyłączy:	2" - 4"
Nominalne rozmiary:	DN50 - DN100
Wartości ciśnienia	
Maks. ciśnienie wlotowe:	25 bar
Ciśnienie wylotowe:	3 - 10 bar
Ciśnienie nominalne:	PN25
Min. Spadek ciśnienia:	1 bar
Temperatura robocza	
Maks. temperatura robocza czynnika:	65 °C
Maks. temperatura robocza czynnika (EN 1567):	30 °C

3 Dostępne opcje

Opcje zobacz stronę resideo.com/pl

4 Montaż

4.1 Zasady Instalacji

- Montaż w poziomym przewodzie rurowym pokrywą sprężynową do góry
- Montaż w pionowej instalacji rurowej ze zwiększoną konserwacją
- Zamontować zawory odcinające.
- Miejsce instalacji powinno być chronione przed mrozem i być łatwo dostępne
  - Odczyt manometru powinien być dobrze widoczny.
  - Uproszczona konserwacja i czyszczenie
- Dodatkowo przed izolatorem należy zamontować odpowiedni filtr
  - Ta pozycja zapewnia optymalną ochronę zaworu redukcyjnego przed zabrudzeniem

- Zapewnij prostą sekcję rurociągu o wartości co najmniej pięciokrotnej nominalnej wielkości zaworu po zaworze redukcyjnym (zgodnie z EN 806-2)
- Wymaga regularnej konserwacji zgodnie z EN 806-5

4.2 Instrukcja montażu

1. Dokładnie przepłukać przewód przyłączeniowy
2. Zamontować zawór redukcyjny ciśnienia.
   - Uwzględnić kierunek przepływu.
   - Zamontować w stanie wolnym od naprężeń i momentów zginających
3. Nastawić ciśnienie wylotowe.
4. Uszczelnienie w manometrach

5 Uruchomienie

5.1 Ustawianie ciśnienia wylotowego

Nastawić ciśnienie wylotowe min. 1 bar poniżej ciśnienia wlotowego.

1. Zamknąć zawór odcinający na wlocie
2. Zredukować ciśnienie po stronie wyjściowej (np. przez kurek wodny).
3. Zamknąć zawór odcinający po stronie wylotowej
4. Odkręcić nakrętkę sześciokątną na pokrywie sprężyny
5. Rozprężyć sprężynę naciskową.
6. Powoli otworzyć armaturę zamykającą
7. Przekręcić śrubę nastawczą do momentu, aż manometr wskaże żądaną wartość.
8. Ponownie przykręcić nakrętkę sześciokątną.
9. Powoli otworzyć armaturę zamykającą

6 Utrzymywanie w dobrym stanie

Aby zachować zgodność z EN 806-5, armatura wodna musi być sprawdzana i serwisowana co roku. Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez firmę instalacyjną, zalecamy zawarcie umowy serwisowej z firmą instalacyjną.

Zgodnie z normą PN-EN 806-5, należy wykonać następujące czynności:

6.1 Kontrola

1. Zamknąć zawór odcinający po stronie wylotowej
2. Sprawdzić ciśnienie wylotowe na manometrze przy przepływie zerowym.
   - Jeżeli ciśnienie powoli rośnie, armatura jest zabrudzona lub uszkodzona. W takim przypadku należy przeprowadzić konserwację i czyszczenie. (Patrz 6.2 Utrzymywanie w dobrym stanie)
3. Powoli otworzyć armaturę zamykającą

6.2 Utrzymywanie w dobrym stanie

1. Zamknąć zawór odcinający na wlocie
2. Zredukować ciśnienie po stronie wyjściowej (np. przez kurek wodny).
3. Zamknąć zawór odcinający po stronie wylotowej
4. Odkręcić nakrętkę sześciokątną na pokrywie sprężyny

OSTROŻNIE!
Pod pokrywą sprężyny znajduje się sprężyna ściskana. Wyskoczenie sprężyny może spowodować obrażenia.

▶ Należy upewnić się, że sprężyna ściskana jest rozprężona!

5. Rozprężyć sprężynę naciskową.
   - Przekręcić śrubę nastawczą w lewo (-) do oporu.
6. Odkręcić pokrywę sprężynową.
7. Sprawdzić stan wkładu zaworu i w razie potrzeby wymienić wkład lub elementy uszczelniające.
8. Zmontować w odwrotnej kolejności.

7 Utylizacja

Należy stosować się do miejscowych przepisów dotyczących prawidłowego wykorzystania odpadów, względnie ich utylizacji.

8 Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Środek zaradczy
Wyciekanie wody z pokrywy sprężyny	Uszkodzona membrana	Wymienić membranę
	Maska sprężynowa nie jest wkręcona	Dokręć śruby
	Do tłoka membrany nie wmontowano pierścienia O-ring	Włożyć O-ring
Brak lub zbyt małe ciśnienie wody	Armatury zamykające przed lubza reduk torem ciśnienia nie sącałkowicie otwarte	Całkowicie otworzyć armaturę zamykającą
	Zawór redukcyjny ciśnienia nie jest nastawiony na żądane ciśnienie wylotowe	Nastawić ciśnienie wylotowe.
	Reduktor ciśnienia nie jestzamontowany w kierunkuprzepływu	Zawory odcinające w górę lub w dół od reduktora ciśnienia nie są całkowicie otwarte
Uderzające odgłosy	Za duża wielkość reduktora ciśnienia	Skonsultować się z serwisem technicznym
Nastawione ciśnienie wylotowe nie pozostaje na stałym poziomie	Zużyty lub zanieczyszczony wkład zaworu, pierścień uszczelniający lub krawędź dyszy	Wymienić wkład zaworu
	Zwiększenie ciśnienia po stronie wylotowej (np. w kotle)	Sprawdzić działanie zaworu zwrotnego, zespołu bezpieczeństwa itd.

9 Części zamienne

Części zamienne zobacz stronę resideo.com

10 Akcesoria

Akcesoria zobacz stronę resideo.com

1 Indicații referitoare la siguranţă

1. Urmaţi instrucţiunile de montaj
2. Utilizaţi echipamentul
   - în conformitate cu destinaţia
   - în stare ireproșabilă
   - având în vedere măsurile de siguranţă şi pericolele
3. Reţineţi că echipamentul este destinat exclusiv utilizării în aplicaţiile detaliate în aceste instrucţiuni de montaj (a se vedea 2 Date tehnice). Orice altă utilizare nu este considerată conformă cu cerinţele şi ar invalida garanţia
4. Vă rugăm să reţineţi că orice asamblare, punere în funcţiune, întreţinere şi reglare trebuie efectuate numai de către persoane autorizate.
5. Remediaţi imediat orice defecţiuni care ar putea afecta siguranţa

2 Date tehnice

2.1 D15S

Medii	
Mediu:	Apă potabilă
Racorduri/dimensiuni	
Dimensiuni racord:	2", 2 1/2", 3", 4", 6", 8"
Dimensiuni nominale:	DN50, DN65, DN80, DN100, DN150, DN200
	DN125 disponibil cu flanșă adaptor DN100 / DN125
Valorile presiunii	
Presiunea max. de intrare:	16 bar
Presiunea de ieşire:	DN 50 - 100: 1,5 - 7,5 bar
	DN 150 - 200: 1,5 - 8 bar
Presiunea nominală:	PN16
Min. cadere de presiune:	1 bar
Temperaturi de funcționare	
Temperatură maximă de funcţionare mediu:	65 °C
Temperatură maximă de funcţionare mediu (EN 1567):	30 °C

2.2 D15SN

Medii	
Mediu:	Apă potabilă
Racorduri/dimensiuni	
Dimensiuni racord:	2"- 4"
Dimensiuni nominale:	DN50 - DN100
Valorile presiunii	
Presiunea max. de intrare:	16 bar
Presiunea de ieşire:	0,5 - 2 bar
Presiunea nominală:	PN 16
Min. cadere de presiune:	1 bar
Temperaturi de funcționare	
Temperatură maximă de funcţionare mediu:	65 °C
Temperatură maximă de funcţionare mediu (EN 1567):	30 °C

2.3 D15SH

Medii	
Mediu:	Apă potabilă
Racorduri/dimensiuni	
Dimensiuni racord:	2" - 4"
Dimensiuni nominale:	DN50 - DN100
Valorile presiunii	
Presiunea max. de intrare:	25 bar
Presiunea de ieşire:	3 - 10 bar
Presiunea nominală:	PN25
Min. cadere de presiune:	1 bar
Temperaturi de funcționare	
Temperatură maximă de funcţionare mediu:	65 °C
Temperatură maximă de funcţionare mediu (EN 1567):	30 °C

3 Opţiuni

Pentru opţiuni, vizitați resideo.com

4 Montajul

4.1 Instrucţiuni de montaj

- Instalaţi pe tronson orizontal cu apărătoare cu arc îndreptată în sus
- Instalarea în conducte verticale este posibilă, cu efort sporit de întreținere
- Instalaţi supape de blocare
- Locul de instalare trebuie să fie protejat împotriva înghețului și să fie ușor accesibil
  - Manometrul trebuie să poată fi citit cu uşurinţă
  - Întreținerea și curățarea simplificată
- Montaţi-l după filtrul fin sau colectorul de murdărie
  - Această poziție asigură o protecție optimă a supapei de reducere a presiunii împotriva murdăriei
- Asiguraţi o secțiune dreaptă de conducte de cel puțin cinci ori dimensiunea nominală a supapei după supapa de reducere a presiunii (conform EN 806-2)

- Necesită o întreținere regulată în conformitate cu EN 806-5

4.2 Instrucţiuni de montaj

1. Spălați bine conductele
2. Instalaţi reductorul de presiune
   - Respectați sensul de curgere
   - Montaţi fără tensionări şi moment de încovoiere
3. Reglați presiunea de ieşire
4. Sigiliul în manometrele de presiune

5 Punerea în funcțiune

5.1 Setarea presiunii de ieșire

Reglați presiunea de ieşire la min. 1 bar sub presiunea de admisie.

1. Închideţi supapa de închidere de la gura de admisie
2. Depresurizați partea de evacuare (de exemplu prin robinetul de apă)
3. Închideţi supapa de blocare de la gura de evacuare
4. Desfaceţi piuliţa hexagonală de pe apărătoarea de arc
5. Detensionaţi arcul de presiune
6. Deschideţi încet armătura de închidere pe partea de intrare
7. Rotiţi şurubul de reglaj, până când manometrul indică valoarea dorită
8. Strângeţi din nou piuliţa hexagonală
9. Deschideţi încet armătura de închidere pe partea de ieşire

6 Întreţinere

Conform normei EN 806-5, armăturile pentru apă trebuie inspectate și servisate anual
Lucrările de întreținere trebuie efectuate de o companie de instalare, vă recomandăm să încheiați un contract de service cu o firmă de instalare.

În conformitate cu EN 806-5, trebuie luate următoarele măsuri:

6.1 Inspecţia

1. Închideţi supapa de blocare de la gura de evacuare
2. Controlaţi presiunea de ieşire cu aparatul de măsurare a presiunii la debit zero
   - Dacă presiunea creşte încet, supapa poate fi murdară sau defectă. În acest caz, efectuaţi lucrări de întreţinere şi curăţare (Vezi 6.2 Întreţinere)
3. Deschideţi încet armătura de închidere pe partea de ieşire

6.2 Întreţinere

1. Închideţi supapa de închidere de la gura de admisie
2. Depresurizaţi partea de evacuare (de exemplu prin robinetul de apă)
3. Închideţi supapa de blocare de la gura de evacuare
4. Desfaceţi piuliţa hexagonală de pe apărătoarea de arc

ATENŢIE!
În capacul cu arc se află un arc de presiune. Dacă arcul de presiune sare în afară, sunt posibile vătămări.

► Asiguraţi-vă că arcul de presiune este detensionat!

5. Detensionaţi arcul de presiune
   - Rotiţi şurubul de reglaj spre stânga (-) până la opritor
6. Deşurubaţi acoperitoarea de arc
7. Verificaţi starea impecabilă a cartuşului şi schimbaţi-l dacă este cazul, respectiv înlocuiţi piesele de etanşare
8. Reasamblaţi-l în ordine inversă

7 Evacuarea ca deșeu

Respectaţi cerinţele locale privind reciclarea/eliminarea corectă a deşeurilor!

8 Depanarea

Problema	Cauza	Remediere
Apa se scurge din acoperitoarea de arc	Membrană defectă	Înlocuiţi membrana
	Capota de siguranță nu este înșurubată	Strângeți șuruburile
	Inelul O din pistonul cu membrană uitat la montaj	Introduceţi inelul O
Presiunea apei este prea mică sau nu există	Supapele de închidere din amonte sau din aval de reductorul de presiune nu sunt deschise complet	Deschideţi complet armăturile de închi dere
	Reductorul de presiune nu este reglat pentru presiunea de ieşire dorită	Reglați presiunea de ieşire
	Regulatorul de presiune nu este montat în direcţia de curgere	Montați supapa de reducere a presiunii în direcția fluxului (notați direcția săgeții pe carcasă)
Sunet percutant	Reductorul de presiune este dimensionat prea mare	Apelaţi serviciul de suport tehnic clienţi
Presiunea de ieşire setată nu rămâne constantă	Ghidul de supapă, inelul de etanşare sau marginea duzei este contaminat(ă) sau uzat(ă)	Înlocuiţi ghidul de supapă
	Presiune de ieşire în creştere (de ex. în aparatul de încălzire a apei)	Verificaţi supapa de siguranţă, grupa de siguranţă etc.

9 Piese de schimb

Pentru piese de schimb, vizitați resideo.com

10 Accesorii

Pentru accesorii, vizitați resideo.com

1 Sikkerhedsanvisning

1. Vær opmærksom på monteringsvejledningen.
2. Benyt apparatet
   - som tilsigtet
   - i perfekt tilstand
   - og med opmærksomhed på sikkerhed og farer
3. Bemærk at apparatet udelukkende er beregnet for det i monteringsvejledningen nævnte anvendelsesområde (se 2 Tekniske data). Andre, eller yderligere benyttelse anses som ikketilsigtet.
4. Bemærk at alle monterings-, idriftssættelses-, vedligeholdelses- og justeringsarbejder skal udføres af autoriseret personale.
5. Driftsforstyrrelser der kan påvirke sikkerheden skal straks afhjælpes.

2 Tekniske data

2.1 D15S

Medier	
Medie:	Drikkevand
Tilslutninger/størrelser	
Tilslutningsstørrelse:	2", 2 $^1/_2$", 3", 4", 6", 8"
Nominelle størrelser:	DN50, DN65, DN80, DN100, DN150, DN200
	DN125 fås med adapterflanger DN100/ DN125
Trykværdier	
Maks. indgangstryk:	16 bar
Justerbart afgangstryk:	DN 50 - 100: 1,5 - 7,5 bar
	DN 150 - 200: 1,5 - 8 bar
Nominelt tryk:	PN16
Min. trykfald:	1 bar
Driftstemperaturer	
Maksimum driftstemperatur:	65 ° C
Maks. driftstemperatur medium iht. EN 1567:	30 ° C

2.2 D15SN

Medier	
Medie:	Drikkevand
Tilslutninger/størrelser	
Tilslutningsstørrelse:	2"- 4"
Nominelle størrelser:	DN50 - DN100
Trykværdier	
Maks. indgangstryk:	16 bar
Justerbart afgangstryk:	0,5 - 2 bar
Nominelt tryk:	PN 16
Min. trykfald:	1 bar
Driftstemperaturer	
Maksimum driftstemperatur:	65 ° C
Maks. driftstemperatur medium iht. EN 1567:	30 ° C

2.3 D15SH

Medier	
Medie:	Drikkevand
Tilslutninger/størrelser	
Tilslutningsstørrelse:	2" - 4"
Nominelle størrelser:	DN50 - DN100
Trykværdier	
Maks. indgangstryk:	25 bar
Justerbart afgangstryk:	3 - 10 bar
Nominelt tryk:	PN25
Min. trykfald:	1 bar
Driftstemperaturer	
Maksimum driftstemperatur:	65 ° C
Maks. driftstemperatur medium iht. EN 1567:	30 ° C

3 Valgmuligheder

Besøg resideo.com for yderligere information.

4 Montering

4.1 Installationsvejledning

- Montér i vandret rør med fjederkappen vendt opad
- Montering i lodret rør mulig med større vedligeholdelsesindsats
- Afspærringsventiler påkrævet
- Monteringsstedet skal beskyttes mod frost og være let tilgængeligt
  - Trykmåler kan aflæses let
  - Forenklet vedligeholdelse og rengøring
- Montér nedstrømsfilter eller sigte
  - Denne position sikrer trykreduktionsventilen optimal beskyttelse mod snavs
- Sørg for en lige rørstrækning på min. fem gange den nominelle ventilstørrelse diam, efter trykreduktionsventilen (i henhold til EN 806-2)
- Kræver regelmæssig vedligeholdelse i henhold til DS/ EN 806-5

4.2 Monteringsvejledning

1. Rørledning skylles grundigt igennem
2. Installer trykreduktionsventil
   - Vær opmærksom på flowretningen
   - Monteres spændings- og bøjningsmoment-frit
3. Indstil udløbstrykket
4. Tætning i manometre

5 Opstart

5.1 Indstilling af udløbstrykket

Indstil udløbstryk til min. 1 bar under indløbstryk.

1. Stophane på indgangsside lukkes
2. Udgangsside trykaflastes (f.eks. ved aftapning af vand)
3. Stophane udgangsside lukkes
4. Løsn sekskantet møtrik på fjederkappe
5. Sænk spændingen i trykfjederen
6. Åbn langsomt afspærringsventilen på indgangen
7. Drej justeringsskruen, indtil manometeret viser den ønskede værdi.
8. Spænd den sekskantede møtrik igen
9. Åbn langsomt afspærringsventilen på udgangen

6 Vedligeholdelse

For at overholde EN 806-5, skal inventar inspiceres og repareres årligt.
Da alt vedligeholdelsesarbejde skal udføres af et installationsfirma, vi anbefaler en planlagt vedligeholdelseskontrakt med et installationsselskab.

I henhold til EN 806-5 skal følgende foranstaltninger træffes:

6.1 Inspektion

1. Stophane udgangsside lukkes
2. Kontroller udløbstrykket ved hjælp af en trykmåler, når der er nul gennemstrømning
   - Hvis trykket stiger langsomt, kan ventilen være snavset eller defekt. I dette tilfælde skal du udføre service og rengøring (se 6.2 Vedligeholdelse)
3. Åbn langsomt afspærringsventilen på udgangen

6.2 Vedligeholdelse

1. Stophane på indgangsside lukkes
2. Udgangsside trykaflastes (f.eks. ved aftapning af vand)
3. Stophane udgangsside lukkes
4. Løsn sekskantet møtrik på fjederkappe

FORSIGTIG!
Der er en fjeder inde i fjederhjelmen. Det kan medføre skader, hvis denne fjeder springer ud.

▶ Sørg for, at spændingen i trykfjederen slækkes!

5. Sænk spændingen i trykfjederen
   - Drej kontroljusteringsskruen mod venstre (-), indtil den ikke bevæger sig mere
6. Skru fjederhjelmen af
7. Kontrollér, at patronindsatsen er i en fejlfri tilstand, og udskift om nødvendigt indsatsen eller tætningsdele.
8. Monter i omvendt rækkefølge

7 Bortskaffelse

De lokale forskrifter for korrekt genbrug hhv. bortskaffelse skal observeres!

8 Fejlfinding

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Vandet lækker fra fjederhjelmen	Membran er defekt	Udskift membran
	Fjederkappen ikke skruet plant	Spænd skruerne igen
	O-ring glemt i membranstemplet under montering	Indsæt O-ring
For lavt eller intet vandtryk	Afspærringsventiler før eller efter trykreduktionsventilen er ikke helt åbne	Åbn afspærringsventilerne helt
	Trykreduktionsventilen er ikke indstillet til det ønskede udløbstryk	Indstil udløbstrykket
	Trykreduktionsventilen er ikke monteret i strømningsretningen	Monter trykreduktionsventilen i strømningsretningen (se pilens retning på kabinettet)
Bankelyde	Trykreduktionsventil er for stor	Teknisk Kundeservice kontaktes
Det indstillede udløbstryk er ikke konstant	Ventilindsats, tætningsring eller dysekant er forurenet eller slidt	Udskift ventilindsatsen
	Stigende tryk på udløb (f.eks. i varmtvandsbeholder)	Kontroller ventil, sikkerhedsgruppe osv.

9 Reservedele

Besøg resideo.com for reservedele.

10 Tilbehør

Besøg resideo.com for tilbehør.

1 Retningslinjer for sikkerhet

1. Følg monteringsinstruksene.
2. Bruk utstyret
   - i henhold til tiltenkt bruk
   - i god stand
   - ta hensyn til sikkerheten og farerisikoen
3. Merk at ventilen utelukkende er beregnet på bruk som beskrevet i disse monteringsveiledningene (se 2 Tekniske data). All annen bruk ansees som ikke tiltenkt bruk og vil oppheve garantien.
4. All montasje, ferdigstilling, vedlikehold og driftsinnstillinger skal utføres av kompetent og autorisert personell.
5. Få utbedret feil som setter sikkerheten i fare, med en gang.

2 Tekniske data

2.1 D15S

Media	
Medium:	Drikkevann
Tilkoblinger/Dimensjoner	
Tilkoblingsdimensjoner:	2", 2 1/2", 3", 4", 6", 8"
Nominelle størrelser:	DN50, DN65, DN80, DN100, DN150, DN200
	DN125 tilgjengelig med adapterflens DN100/DN125
Trykkverdier	
Maks. inngangstrykk:	16 bar
Utgangstrykk:	DN 50 - 100: 1,5 - 7,5 bar
	DN 150 - 200: 1,5 - 8 bar
Trykklasse:	PN16
Min. trykkfall:	1 bar
Driftstemperaturer	
Maks. driftstemperatur medium:	65 °C
Maks driftstemperatur medium i henhold til EN 1567:	30 °C

2.2 D15SN

Media	
Medium:	Drikkevann
Tilkoblinger/Dimensjoner	
Tilkoblingsdimensjoner:	2"- 4"
Nominelle størrelser:	DN50 - DN100
Trykkverdier	
Maks. inngangstrykk:	16 bar
Utgangstrykk:	0,5 - 2 bar
Trykklasse:	PN 16
Min. trykkfall:	1 bar
Driftstemperaturer	
Maks. driftstemperatur medium:	65 °C
Maks driftstemperatur medium i henhold til EN 1567:	30 °C

2.3 D15SH

Media	
Medium:	Drikkevann
Tilkoblinger/Dimensjoner	
Tilkoblingsdimensjoner:	2" - 4"
Nominelle størrelser:	DN50 - DN100
Trykkverdier	
Maks. inngangstrykk:	25 bar
Utgangstrykk:	3 - 10 bar
Trykklasse:	PN25
Min. trykkfall:	1 bar
Driftstemperaturer	
Maks. driftstemperatur medium:	65 °C
Maks driftstemperatur medium i henhold til EN 1567:	30 °C

3 Valgfritt tilleggsutstyr

Gå inn på resideo.com for ekstrautstyr

4 Montering

4.1 Retningslinjer for installasjon

- Monter i horisontalt røropplegg med fjærhuset vendt oppover
- Montering i vertikalt røropplegg mulig med økt vedlikeholdsinnsats
- Installer avstengingsventiler
- Installeringsstedet skal være beskyttet mot frost og lett tilgjengelig
  - Manometeret må være lett å avlese
  - Enkelt vedlikehold og rengjøring
- For optimal beskyttelse mot uønskede partikler, anbefaler vi å montere et finfilter før trykkred.ventilen
  - Det sikrer optimal beskyttelse av trykkreduksjonsventilen mot smuss

- Lag en rett rørstrekning på minst fem ganger den nominelle ventilstørrelsen etter trykkreduksjonsventilen (iht. EN 806-2)
- Krever regelmessig vedlikehold iht. EN 806-5

4.2 Monteringsinstruksjoner

1. Spyl rørnettet nøye
2. Monter trykkreduksjonsventilen
   - Merk strømningsretningen
   - Installer slik at den er fri for spenning og bøyespenning
3. Utløpstrykket innstilles.
4. Forsegling i trykkmanometere

5 Oppstart

5.1 Stille utgangstrykket

Utløpstrykket innstilles til cirka 1 bar under innløpstrykket.

1. Lukk stengeventilen på innløpet
2. Slipp ut trykket på utløpssiden (f.eks. ved å tappe ut vann)
3. Lukk stengeventilen på utløpet
4. Løsne sekskantmutteren på fjærhetten
5. Løs opp strammingen i kompresjonsfjæren
6. Åpne sakte avstengningsventilen på innløpet
7. Vri på innstillingsskruen til manometeret viser ønsket verdi.
8. Trekk til sekskantmutteren igjen
9. Åpne sakte avstengningsventilen på utløpet

6 Vedlikehold

For å oppfylle kravene i EN 806-5, skal vannarmaturer inspiseres ut utføres service på en gang per år.
Da alt vedlikeholdsarbeid må utføres av et installasjonsfirma, anbefales det at man tegner en servicekontrakt.

I samsvar med EN 806-5 skal følgende tiltak iverksettes:

6.1 Inspeksjon

1. Lukk stengeventilen på utløpet
2. Kontroller utløpstrykket med et manometer når væskestrømmen er avstengt
   - Dersom trykket stiger langsomt, kan ventilen være forurenset eller skadet. Fortsett som beskrevet under Vedlikehold og Renhold (Se 6.2 Vedlikehold)
3. Åpne sakte avstengningsventilen på utløpet

6.2 Vedlikehold

1. Lukk stengeventilen på innløpet
2. Slipp ut trykket på utløpssiden (f.eks. ved å tappe ut vann)
3. Lukk stengeventilen på utløpet
4. Løsne sekskantmutteren på fjærhetten

FORSIKTIG!
Der finnes en fjær i fjærkapselen. Den kan forårsake skade dersom fjæren sporer av (kommer ut av stilling).

▶ Kontroller at strammingen av kompresjonsfjæren er slakket!

5. Løs opp strammingen i kompresjonsfjæren
   - Drei justeringsskruen mot venstre (-) til den ikke kan vris lenger
6. Skru løs fjærkapselen
7. Kontroller at patroninnsatsen fungerer uten feil og bytt innsats eller pakninger hvis nødvendig.
8. Monter sammen i motsatt rekkefølge

7 Avhending

Pass på å følge lokale bestemmelser for å sikre korrekt prosedyre for gjenvinning/avfallshåndtering

8 Feilsøking

Feil	Årsak	Løsning
Vann renner fra fjærkapsel	Defekt membran	Bytt membran
	Fjærhetten er ikke skrudd helt inn	Etterstram skruene
	O-ring avglemt i membranstempelet under montering	Sett inn O-ring
For lavt, eller ikke noe vanntrykk	Avstengingsventilene oppstrøms eller nedstrøms for trykkreduksjonsventilen er ikke helt åpne	Åpne avstengningsventilene helt
	Trykkreduksjonsventilen er ikke innstilt på ønsket utløpstrykk	Utløpstrykket innstilles.
	Trykkreduksjonsventilen er ikke montert i strømningsretningen	Monter trykkreduksjonsventilen i strømningsretningen (se pil på hus)
Slaglyder	Trykkreduksjonsventilen er for stor	Ring teknisk kundestøtte
Innstilt utløpstrykk er ikke konstant	Ventilinnsats, pakningsring eller kanten på dysen er forurenset eller defekt - Uønsket økning utover innstilt trykk	Ventilinnsats skiftes ut
	Økende utløpstrykk (f.eks. i dampkjel)	Kontroller tilbakeslagsventil, sikringsanordninger, osv.

9 Reservedeler

Gå inn på resideo.com for reservedeler

10 Tilbehør

For tilbehør besøk resideo.com

1 Biztonsági útmutató

1. Kövesse a telepítési útmutató utasításait
2. Csak olyan készülék alkalmazható, amely
   - esetében a használat rendeltetésszerű
   - jó állapotban van
   - megfelel az előírásoknak
3. Vegye figyelembe, hogy a készülék kizárólag a jelen telepítési útmutatóban részletezett alkalmazások esetén használható (lásd 2 Műszaki adatok). Bármely más felhasználás nem tekinthető a követelményeknek megfelelőnek, és garanciavesztéssel jár
4. Felhívjuk figyelmét, hogy bármilyen szerelési, üzembe helyezési, szervizelési és beállítási munkát csak arra jogosult személy végezhet
5. Azonnal orvosolja a meghibásodásokat, amelyek hatással lehetnek a biztonságra

2 Műszaki adatok

2.1 D15S

Közeg	
Közeg:	Ivóvíz
Csatlakozók/Méretek	
Csatlakozó méret:	2", 2 1/2", 3", 4", 6", 8"
Névleges átmérő:	DN50, DN65, DN80, DN100, DN150, DN200
	DN125 méretű elérhető DN100/ DN125 karimás adapterrel
Nyomásértékek	
Max. belépő oldali nyomás:	16 bar
Kilépő oldali nyomás:	DN 50 - 100: 1.5 - 7.5 bar
	DN 150 - 200: 1.5 - 8 bar
Névleges nyomásfokozat:	PN16
Min. nyomásesés:	1 bar
Üzemi hőmérséklet	
Maximális üzemi közeg hőmérséklet:	65 °C
Közeg max. üzemi hőmérséklete a EN 1567 szerint:	30 °C

2.2 D15SN

Közeg	
Közeg:	Ivóvíz
Csatlakozók/Méretek	
Csatlakozó méret:	2"- 4"
Névleges átmérő:	DN50 - DN100
Nyomásértékek	
Max. belépő oldali nyomás:	16 bar
Kilépő oldali nyomás:	0,5 - 2 bar
Névleges nyomásfokozat:	PN 16
Min. nyomásesés:	1 bar
Üzemi hőmérséklet	
Maximális üzemi közeg hőmérséklet:	65 °C
Közeg max. üzemi hőmérséklete a EN 1567 szerint:	30 °C

2.3 D15SH

Közeg	
Közeg:	Ivóvíz
Csatlakozók/Méretek	
Csatlakozó méret:	2" - 4"
Névleges átmérő:	DN50 - DN100
Nyomásértékek	
Max. belépő oldali nyomás:	25 bar
Kilépő oldali nyomás:	3 - 10 bar
Névleges nyomásfokozat:	PN25
Min. nyomásesés:	1 bar
Üzemi hőmérséklet	
Maximális üzemi közeg hőmérséklet:	65 °C
Közeg max. üzemi hőmérséklete a EN 1567 szerint:	30 °C

3 Termékkínálat

Kérjük, látogassa meg a resideo.com weboldalt bővebb információért

4 Beépítés

4.1 Telepítési előírások

- A készüléket vízszintes csővezetékbe, felfelé néző rugóházzal kell telepíteni
- A függőleges csővezetékbe történő telepítés fokozott karbantartási ráfordítással lehetséges
- A készülék elé és mögé szereljen be elzáró szerelvényt
- Beépítés fagyvédett és könnyen hozzáférhető helyre
  - A nyomásmérő legyen könnyen leolvasható
  - Egyszerű karbantartás és tisztítás
- Beépítés szűrő vagy szennyfogó után

  - A nyomásszabályozó szelep védelme szennyeződések ellen biztosított
- A nyomásszabályozó szelep után a szelep névleges méretének legalább ötszörösét kitevő egyenes csővezetékszakaszt kell biztosítani (az EN 806-2 szabvány szerint)
- Rendszeres karbantartást igényel az EN 806-5 szabvány szerint

4.2 Beépítési útmutató

1. Alaposan öblítse ki a csővezetéket
2. Telepítse a nyomásszabályozó szelepet
   - Ügyeljen a folyásirányra
   - Csavaró és hajlító feszültségektől mentesen telepítse
3. Végezze el a nyomásmérők tömítését
4. Állítsa be a kilépő oldali nyomás értékét

5 Üzembe helyezés

5.1 A kilépő oldali nyomás beállítása

A kilépő oldali nyomást legalább 1 barral a belépő oldali nyomás alá kell beállítani.

1. Zárja el a belépő oldali elzáró szelepet
2. Csökkentse a kilépő oldali nyomást (pl. vízcsap megnyitásával)
3. Zárja el a kilépő oldali elzáró szelepet
4. Lazítsa meg a rugóház hatlapfejű rögzítő csavarját
5. Csökkentse a nyomórugó feszültségét
6. Lassan nyissa meg a belépő oldali elzáró szelepet
7. Forgassa el a beállító tárcsát, amíg a nyomásmérő a kívánt értéket nem mutatja
8. Húzza meg a hatlapfejű rögzítő csavart
9. Lassan nyissa meg a kilépő oldali elzáró szelepet

6 Karbantartás

Az EN 806-5 szabvány előírása szerint a vízvezetéki szerelvényeket évente ellenőrizni és szervizelni kell. Mivel az összes karbantartási munkát egy telepítő cégnek kell elvégeznie, ajánlott egy szervizszerződés megkötése.

Az EN 806-5 szabványnak megfelelően a következő intézkedéseket kell megtenni:

6.1 Ellenőrzés

1. Zárja el a kilépő oldali elzáró szelepet
2. Ellenőrizze a kilépő oldali nyomást nyomásmérővel, amikor nincs átfolyás
   - Ha a nyomás lassan emelkedik, a szelep lehet hogy szennyezett vagy hibás. Ebben az esetben végezze el a szervizelést és tisztítást (lásd 6.2 Karbantartás)
3. Lassan nyissa meg a kilépő oldali elzáró szelepet

6.2 Karbantartás

1. Zárja el a belépő oldali elzáró szelepet
2. Csökkentse a kilépő oldali nyomást (pl. vízcsap megnyitásával)
3. Zárja el a kilépő oldali elzáró szelepet
4. Lazítsa meg a rugóház hatlapfejű rögzítő csavarját

FIGYELEM!
A rugóházban levő rugó feszültség alatt állhat, sérülést okozhat.

► Győződjön meg róla, hogy a nyomórugó nem áll feszültség alatt!

5. Csökkentse a nyomórugó feszültségét
   - Forgassa el a beállító tárcsát balra (-), amíg nem mozog tovább
6. Távolítsa el a rugóházat
7. Ellenőrizze a szelepbetét hibátlan állapotát, és szükség esetén cserélje ki szelepbetétet vagy a tömítéseket
8. Szerelje össze fordított sorrendben

7 Hulladékkezelés

Vegye figyelembe a hulladék újrafeldolgozására, ártalmatlanítására vonatkozó helyi követelményeket!

8 Hibaelhárítás

Hibajelenség	Hibajelenség oka	Javaslat
Víz szivárog a rugóházból	Sérült membrán	Cserélje ki a membránt
	A rugóház nem síkban van becsavarva	Húzza meg újra a csavarokat
	Az összeszerelés során a membrán Ogyűrűjét elfelejtették használni	Helyezzen be O-gyűrűt
Alacsony nyomás, esetleg nincs nyomás	Az elzáró szelepek nem nyitottak teljesen	Nyissa ki teljesen az elzáró szelepeket
	A nyomásszabályozó szelep nincs beállítva a kívánt kilépő oldali nyomásra	Állítsa be a kilépő oldali nyomás értékét
	A nyomásszabályozó szelep nem az áramlási iránynak megfelelően lett szerelve	Szerelje fel a nyomásszabályozó szelepet az áramlás irányába (vegye figyelembe a házon lévő nyíl irányát)
Kopogó hangok, zajok	Túlméretezett nyomásszabályozó szelep	Hívja az Ügyfélszolgálatot
A beállított kimeneti nyomás nem marad állandó	A szelepbetét, a tömítőgyűrű vagy a membrán alatti bevezető nyílások eltömődtek vagy meghibásodtak	Cserélje ki a szelepbetétet
	Növekvő nyomás a kilépő oldalon	Ellenőrizze a visszacsapó szelepet stb.

9 Alkatrészek

Kérjük, látogassa meg a resideo.com weboldalt bővebb információért.

10 Kiegészítő termékek

Kérjük, látogassa meg a resideo.com weboldalt bővebb információért.

11 Betartandó intézkedések

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- Termék alkalmazási területe: szűrők esetén: ivóvíz-ellátás, egyéb termék esetén: ivóvíz ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Szükség esetén a készülék felülete tiszta, hideg ivóvízzel tisztítható. A műanyag alkatrészek tisztításához ne használjon oldószereket és/vagy alkoholt tartalmazó tisztítószereket, mert károsíthatják őket, vízkárt okozva. A tisztítószerek nem kerülhetnek a környezetbe vagy a csatornahálózatba!
- A termékek tisztítása/fertőtlenítése során használt vegyszerekre vonatkozóan a 201/2001 (X.25.) Kormányrendeletben, illetve a 38/2003. (VII.7.) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtak a mérvadóak.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt javasolt a termék átöblítése. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- A vízszűrőket a használati útmutatóban megadott módon ki kell cserélni, illetve át kell öblíteni.
- A vízszűrők karbantartását rendszeresen, legalább évente, közösségi használat esetén félevente el kell végezni, melyet a kivitelező vagy üzemeltető szervizszolgáltatás keretében kell, hogy biztosítson.
- A termék alkalmazását követő első hetekben fém és szerves anyag kioldódására lehet számítani, amely íz- és szagproblémákat, baktériumok túlzott elszaporodását és megnövekedett klórigényt okozhat. Ez a jelenség átmeneti, gyakoribb vízcserével, átöblítéssel csökkenthető.

Manufactured for
and on behalf of

Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 6,
1180 Rolle, Switzerland

For more information
resideo.com

Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,
74821 MOSBACH, GERMANY

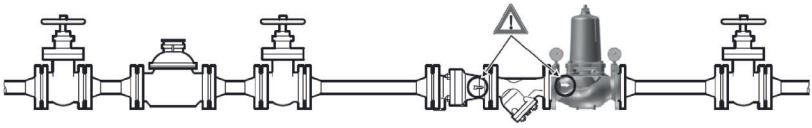
Phone: +49 6261 810
Fax: +49 6261 81309

© 2021 Resideo Technologies, Inc. All rights reserved.

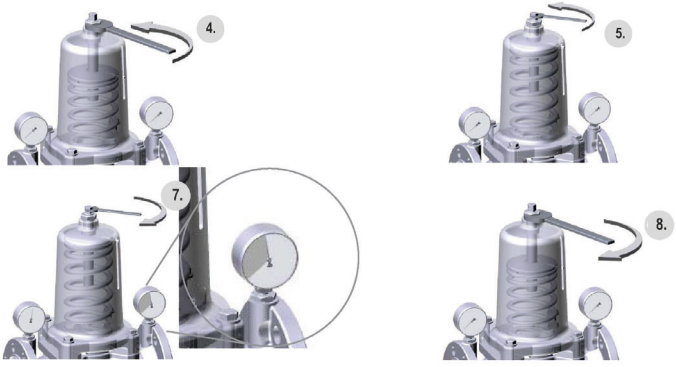
Subject to change. MU1H-1049GE23 R1223

This document contains proprietary information of Pittway Sàrl and its affiliated companies and is protected by copyright and other international laws. Reproduction or improper use without specific written authorization of Pittway Sàrl is strictly forbidden.

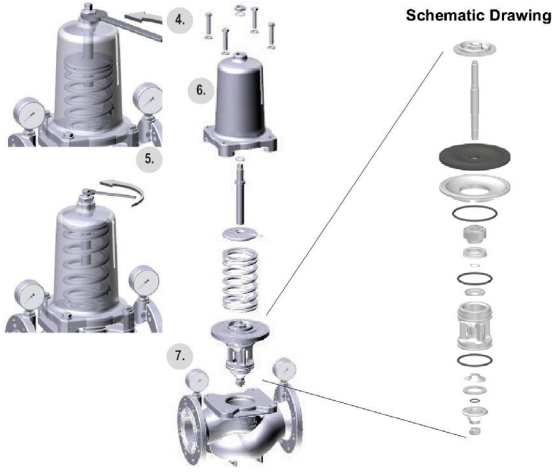
4.



5.1



6.2



GB

1 Safety Guidelines 2
2 Technical Data 2
3 Options 2
4 Assembly 2
5 Start-up 3
6 Maintenance 3
7 Disposal 3
8 Troubleshooting 4
9 Spare Parts 4
10 Accessories 4

D

1 Sicherheitshinweise 5
2 Technische Daten 5
3 Produktvarianten 5
4 Montage 5
5 Inbetriebnahme 6
6 Instandhaltung 6
7 Entsorgung 6
8 Fehlersuche 7
9 Ersatzteile 7
10 Zubehör 7

F

1 Règles de sécurité 8
2 Caractéristiques techniques 8
3 Options 8
4 Assemblage 8
5 Démarrage 9
6 Maintenance 9
7 Mise au rebut 9
8 Dépannage 10
9 Pièces de rechange . . . 10
10 Accessoires 10

E

1 Directivas de seguridad 11
2 Datos técnicos 11
3 Opciones 11
4 Montaje 11
5 Arranque 12
6 Mantenimiento 12
7 Eliminación 12
8 Solución de problemas 12
9 Repuestos 13
10 Accesorios 13

I

1 Avvertenze di sicurezza 14
2 Dati tecnici 14
3 Opzioni 14
4 Montaggio 14
5 Messa in servizio 15
6 Manutenzione 15
7 Smaltimento 15
8 Risoluzione problemi . .16
9 Pezzi di ricambio 16
10 Accessori 16

PL

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 17
2 Dane techniczne 17
3 Dostępne opcje 17
4 Montaż 17
5 Uruchomienie 18
6 Utrzymywanie w dobrym stanie 18
7 Utylizacja 18
8 Rozwiązywanie problemów 18
9 Części zamienne 19
10 Akcesoria 19

RO

1 Indicații referitoare la siguranţă 20
2 Date tehnice 20
3 Opţiuni 20
4 Montajul 20
5 Punerea în funcțiune . .21
6 Întreţinere 21
7 Evacuarea ca deșeu . .21
8 Depanarea 22
9 Piese de schimb 22
10 Accesorii 22

DK

1 Sikkerhedsanvisning . .23
2 Tekniske data 23
3 Valgmuligheder 23
4 Montering 23
5 Opstart 24
6 Vedligeholdelse 24
7 Bortskaffelse 24
8 Fejlfinding 25
9 Reservedele 25
10 Tilbehør 25

NO

1 Retningslinjer for sikkerhet 26
2 Tekniske data 26
3 Valgfritt tilleggsutstyr . . 26
4 Montering 26
5 Oppstart 27
6 Vedlikehold 27
7 Avhending 27
8 Feilsøking 28
9 Reservedeler 28
10 Tilbehør 28

HU

1 Biztonsági útmutató . . 29
2 Műszaki adatok 29
3 Termékkínálat 29
4 Beépítés 29
5 Üzembe helyezés 30
6 Karbantartás 30
7 Hulladékkezelés 30
8 Hibaelhárítás 31
9 Alkatrészek 31
10 Kiegészítő termékek . . 31
11 Betartandó intézkedések 31